

Q-Temp™

EN NON-EUGENOL, RESIN BASED TEMPORARY CEMENT CONTAINING FLUORIDE, CHLORHEXIDINE AND POTASSIUM NITRATE

INDICATIONS FOR USE

Q-Temp Temporary Cement is recommended for the cementation of temporary crowns, bridges, inlays and onlays.

CONTRAINDICATIONS

Q-Temp Temporary Cement is not intended as a temporary filling material nor is it to be used for pulp capping.

INSTRUCTIONS FOR USE

1. Complete tooth preparation and fabrication of the temporary restoration before extruding the mixed cement.
2. Dry and isolate the prepared tooth. Be careful not to desiccate or over-dry the preparation.
3. Remove cap from double barrel automix syringe and set aside. Extrude a very small portion of the unmixed material to insure unobstructed flow from both the base and catalyst components of the respective barrels.
4. Attach automix dispensing tip and lock in place with a quarter turn.

5. Extrude a thin layer of the automixed cement on to the cleaned, inside surface of the temporary restoration. You have approximately 45 seconds of working time after extruding the mixed cement.
6. Firmly seat the temporary restoration in place. Initial gel-set occurs within 2 to 2.5 minutes after seating. Cleaning of excess cement should be initiated immediately after this gel-set phase.
7. Final cement set occurs between 4 and 5 minutes after seating of the temporary restoration.
8. Remove used mixing tip from double barrel automix syringe and replace with original cap. If cap is misplaced, the used tip can be left in place until the next use.

HAND-MIXING DIRECTIONS

1. Complete tooth preparation and fabrication of the temporary restoration before extruding the mixed cement.
2. Dry and isolate the prepared tooth. Be careful not to desiccate or over-dry the preparation.
3. Extrude the appropriate amount of base and catalyst onto the selected mixing surface.

4. Using a clean spatula or mixing stick, mix the two components into a homogenous paste.
5. Using the mixing stick or brush, apply a thin layer of the mixed cement on to the cleaned, inside surface of the restoration. You have approximately 45 seconds of working time from start of mix.
6. Firmly seat the temporary restoration in place. Initial gel-set occurs within 2 to 2.5 minutes after seating. Cleaning of excess cement should be initiated immediately after this gel-set phase.
7. Final cement set occurs between 4 and 5 minutes after seating of the temporary restoration.

PRECAUTIONS

Though rare, some individuals may be sensitive to this product. If an allergic reaction occurs, discontinue use, remove from patient and refer patient to a physician. Important Application Information: Only a small bead of Q-Temp around the margin is necessary to securely hold your provisional. This is especially true with highly retentive temporaries. Using less cement saves money and allows for easy retrievals!

ESSENTIAL INGREDIENTS

Base & Catalyst:

- Triethyleneglycoldimethacrylate.
- Urethane dimethacrylate.
- Polymerization activators.
- Fumed Silica.

STORAGE

- Do not store above 24°C (75°F).
- For optimum freshness, keep refrigerated.
- Do not freeze.
- If refrigerated, allow the syringe to reach room temperature.
- To obtain SDS visit www.bjmlabs.com.
- Do not use after expiration date. See expiry date on the label.
- Shelf life is 2 years after the date of manufacturing.

FR CIMENT TEMPORAIRE EST UN CIMENT TEMPORAIRE À BASE DE RÉSINE SANS EUGÉNOÏL CONTENANT DU FLUORURE, DE LA CHLORHEXIDINE ET DU NITRATE DE POTASSIUM

INDICATIONS D'EMPLOI

Le ciment temporaire Q-Temp est recommandé pour la cimentation des couronnes temporaires, des ponts, des incrustations et des onlays.

CONTRE-INDICATIONS

Le ciment temporaire Q-Temp n'est pas un matériau d'obturation temporaire et n'est pas conçu pour être utilisé pour le coiffage pulpaire.

MODE D'EMPLOI

1. Compléter la préparation de la dent et la fabrication de la restauration temporaire avant d'extruder le ciment mélangé.
2. Assécher et isoler la dent préparée. Faire attention de ne pas déshydrater ou de trop assécher la préparation.
3. Retirer le capuchon de la seringue d'automélange à double cylindre et mettre de côté. Extruder une très petite quantité de matériau non mélangé afin d'assurer un débit régulier des composants de base et de catalyseur des cylindres respectifs.
4. Attacher la pointe de distribution d'automélange et bloquer en place en effectuant un quart de tour.
5. Extruder une fine couche de ciment automélange

sur la surface interne nettoyée de la restauration temporaire. Vous avez environ 45 secondes de temps de travail après l'extrusion du ciment mélangé.

6. Fixer fermement la restauration temporaire en place. La prise du gel initiale s'effectue dans les 2 à 2.5 minutes après avoir mis la restauration en place. Le nettoyage du ciment excédentaire doit débuter immédiatement après cette phase de prise du gel.
7. La prise finale du ciment se produit entre 4 et 5 minutes après la mise en place de la restauration temporaire.
8. Retirer la pointe de mélange utilisée de la seringue d'automélange à double cylindre et replacer le capuchon original. Si l'on a égaré le capuchon, la pointe utilisée peut être laissée en place jusqu'à la prochaine utilisation.

MODE D'EMPLOI POUR LE MÉLANGE MANUEL

1. Compléter la préparation de la dent et la fabrication de la restauration temporaire avant d'extruder le ciment mélangé.
2. Assécher et isoler la dent préparée. Faire atten-

tion de ne pas déshydrater ou de trop assécher la préparation.

3. Extruder la quantité appropriée de base et de catalyseur sur la surface de mélange choisie.
- 4) Utiliser une spatule propre ou un bâtonnet à mélanger pour mélanger les deux composants jusqu'à l'obtention d'une pâte homogène.
4. Utiliser un bâtonnet à mélanger ou une brosse pour appliquer une fine couche de ciment mélangé sur la surface interne nettoyée de la restauration. Vous avez environ 45 secondes de temps de travail à partir du début du mélange.
- 6) Fixer fermement la restauration temporaire en place. La prise du gel initiale s'effectue dans les 2 à 2.5 minutes après avoir mis la restauration en place. Le nettoyage du ciment excédentaire doit débuter immédiatement après cette phase de prise du gel.
5. La prise finale du ciment se produit entre 4 et 5 minutes après la mise en place de la restauration temporaire.

PRÉCAUTIONS

Quoique rares, certains individus peuvent être sensibles à ce produit. En cas de réaction allergique, cesser l'utilisation du produit et le retirer de la bouche

du patient et référer celui-ci à un médecin.

COMPOSITION

Base & Catalyst:

- Triéthylène glycol diméthacrylate.
- Urétrane diméthacrylate.
- Activateurs de polymérisation.
- Silice.

STOCKAGE

- Ne pas stocker à une température supérieure à 24°C (75°F).
- La réfrigération nécessaire pour une fraîcheur optimale.
- Ne pas mettre au congélateur.
- Si la seringue est réfrigérée, elle doit atteindre la température ambiante avant d'être utilisée.
- Pour obtenir une fiche signalétique, visitez le site www.bjmlabs.com.
- Ne plus utiliser après la date péremption.
- La durée de conservation est de 2 ans à partir de la date de fabrication.

ES CEMENTO DE RESINA TEMPORAL SIN EUGENOL QUE CONTIENE FLÚOR, CLORHEXIDINA Y NITRATO DE POTASIO

INSTRUCCIONES DE USO

Se recomienda el cemento temporal Q-Temp para cementar inlays, onlays, puentes y coronas temporales.

CONTRAINDICACIONES

El cemento temporal Q-Temp no se debe usar como relleno temporal de caries ni protector pulpar.

INSTRUCCIONES DE USO

1. Complete la preparación del diente y la fabricación de la restauración temporal antes de aplicar el cemento mezclado.
2. Seque y aisle el diente preparado. Asegúrese de no resecar ni secar demasiado la preparación.
3. Saque la tapa del doble cartucho de la jeringa de automezclado y póngala a un lado. Presione una cantidad muy pequeña del material no mezclado para obtener un flujo pleno de la base y el catalizador a través de sus respectivos cartuchos.
4. Coloque la punta mezcladora en la jeringa y déle un cuarto de vuelta para fijarla en posición.
5. Aplique una pequeña capa de cemento mezclado en la superficie interior limpia de la restauración temporal. El cemento mezclado se puede moldear durante 45 segundos después de que ha salido de la jeringa.
6. Coloque la restauración temporal firmemente en

posición. El gel se comienza a endurecer unos 2 a 2.5 minutos después de asentarse. El exceso de gel se debe comenzar a limpiar inmediatamente después de esta fase de asentamiento.

7. El endurecimiento final ocurre unos 4 a 5 minutos después de haberse colocado la restauración temporal.
8. Retire la punta mezcladora usada del cartucho de la jeringa y vuelva a colocar la tapa original. Si no encuentra la tapa, puede dejar puesta la punta usada hasta que vuelva a usar nuevamente la jeringa.

INSTRUCCIONES PARA MEZCLADO A MANO

1. Complete la preparación del diente y la fabricación de la restauración temporal antes de aplicar el cemento mezclado.
2. Seque y aisle el diente preparado. Asegúrese de no resecar ni secar demasiado la preparación.
- 3) Presione una cantidad apropiada de la base y el catalizador sobre la superficie de mezclado.
1. Mezcle ambos componentes con una espátula limpia o una varilla de mezclado hasta formar una pasta homogénea.
2. Utilice la varilla de mezclado o un cepillo para aplicar una pequeña capa de cemento mezclado en la superficie interior limpia de la restauración. El cemento mezclado se puede moldear durante

45 segundos después de que se ha comenzado a mezclar.

3. Coloque la restauración temporal firmemente en posición. El gel se comienza a endurecer unos 2 a 2.5 minutos después de asentarse. El exceso de gel se debe comenzar a limpiar inmediatamente después de esta fase de asentamiento.
4. El endurecimiento final ocurre de 4 a 5 minutos después de haberse colocado la restauración temporal.

¡PRECAUCIÓN!

A pesar de ser muy inusual, algunas personas podrían ser sensibles a este producto. Si llega a ocurrir una reacción alérgica, descontinúe su uso, retírelo del paciente y refiéralo a un médico. Información importante sobre la aplicación del producto: Basta con colocar una pequeña reborde de Q-Temp alrededor del margen para fijar su provisional. Esto aplica principalmente a temporales de alta retención. ¡E! utilizar menos pegamento ahorra dinero y permite recuperar más fácilmente.

COMPOSICIÓN

Base & Catalyst:

- Trietileneglicol dimetacrilato.
- Dimetacrilato de uretano
- Activadores de polimerización

- Silice ahumada

CONSERVACIÓN

- No conservar a más de 24°C (75°F).
- Para una frescura óptima, se puede refrigerar.
- No congelar
- Si lo refrigerar, permita que la jeringa retorne a temperatura ambiente.
- Para consultar la Hoja de Datos de Seguridad (Safety Data Sheet, SDS), visite www.bjmlabs.com
- No utilice después de la fecha de vencimiento. Consulte la fecha de vencimiento en la etiqueta.
- la vida útil es de 2 años después de la fecha de fabricación

B.J.M. Laboratories Ltd.
12 Hassadna St., Industrial Park,
Or-Yehuda 6022011, Israel
tel. 972-74-700011 fax. 972-3-7353020
Info@bjmlabs.com www.bjmlabs.com

QUASER S.r.l.
Via Pian due Torri 19, 00146 Rome, Italy
tel. 39-06-55282325 fax. 39-06-55290821
info@quasersrl.it www.quasersrl.it



Q-Temp™

IT CEMENTO PROVVISORIO PRIVO DI EUGENOLO, A BASE DI RESINA, CONTENENTE FLUORURO, CLOREXIDINA E NITRATO DI POTASSIO

INDICAZIONI PER L'USO

Q-Temp è raccomandato per la cementazione di corone, ponti, intarsi e onlay provvisori.

CONTROINDICAZIONI

Q-Temp non è concepito come materiale per otturazione provvisoria né va usato per l'incappucciamento della polpa.

ISTRUZIONI D'USO PER Q-TEMP IN SIRINGA AUTOMISCELANTE

1. Completare la preparazione del dente e la fabbricazione del restauro provvisorio prima di estrarre il cemento miscelato.
2. Asciugare e isolare il dente preparato. Fare attenzione a non essiccare né asciugare in modo eccessivo la preparazione.
3. Togliere il cappuccio della siringa automiscelante. Estrudere una piccolissima porzione del materiale non miscelato per assicurare un flusso senza ostruzioni. 4) Inserire il puntale miscelatore bloccandolo in posizione con un quarto di giro.
4. Estrudere uno strato sottile di cemento miscelato sulla superficie interna pulita del restauro prov-

visorio. Si dispone di circa 45 secondi di tempo di lavorazione dopo l'estrusione del cemento miscelato.

5. Alloggiare con fermezza in posizione il restauro provvisorio. L'indurimento iniziale del gel si verifica entro 2-2,5 minuti dopo l'alloggiamento. La pulizia del cemento in eccesso va avviata immediatamente dopo questa fase di indurimento del gel.
6. L'indurimento finale del cemento si verifica 4-5 minuti dopo l'alloggiamento del restauro provvisorio.
7. Rimuovere il puntale miscelatore usato dalla siringa e riposizionare il cappuccio originario. Se il cappuccio è stato smarrito, la punta usata può essere tenuta in posizione fino all'uso successivo della siringa.

ISTRUZIONI D'USO PER Q-TEMP A MISCELAZIONE MANUALE

1. Completare la preparazione del dente e la fabbricazione del restauro provvisorio prima di estrarre il cemento miscelato.
2. Asciugare e isolare il dente preparato. Fare attenzione a non essiccare né asciugare in modo

eccessivo la preparazione.

3. Estrudere la quantità appropriata di base e catalizzatore sul blocco per miscelazione.
4. Usando una spatola o un bastoncino, miscelare i due componenti formando una pasta omogenea.
5. Con il bastoncino di miscelazione o pennellino, applicare uno strato sottile di cemento miscelato sulla superficie interna pulita del restauro. Si dispone di circa 45 secondi di tempo di lavorazione da quando si è iniziata la miscelazione.
6. Alloggiare con fermezza in posizione il restauro provvisorio. L'indurimento iniziale del gel si verifica entro 2-2,5 minuti dopo l'alloggiamento. La pulizia del cemento in eccesso va avviata immediatamente dopo questa fase di indurimento del gel.
7. L'indurimento finale del cemento si verifica 4-5 minuti dopo l'alloggiamento del restauro provvisorio.

PRECAUZIONI

Seppure ciò si verifichi raramente, alcuni soggetti potrebbero presentare sensibilità a questo prodotto. Se si verifica una reazione allergica, interrompere l'uso del prodotto, rimuoverlo dal paziente e affidare il paziente alle cure di un medico.

COMPOSIZIONE

Base e Catalizzatore:

- Trietilenglicoldimetacrilato.
- Uretano dimetacrilato.
- Attivatore di polimerizzazione.
- Silice molto fine.

STOCCAGGIO

- Non conservare a una temperatura superiore a 24°C (75°F).
- Per una freschezza ottimale, conservare il prodotto in frigorifero.
- Non congelare.
- In caso di conservazione in frigorifero, attendere che la siringa raggiunga la temperatura ambiente.
- Per consultare la scheda dati di sicurezza, visitare il sito www.bjmlabs.com.
- Non usare dopo la data di scadenza. Vedere la data di scadenza sull'etichetta.
- Il periodo di conservazione è di 2 anni dalla data di produzione.

DE TEMPORÄRER ZEMENT IST EIN EUGENOLFREIER TEMPORÄRER RESINZEMENT, DER FLUORID, CHLORHEXIDIN UND KALIUMNITRAT ENTHÄLT.

INDIKATION

Q-Temp Temporärer Zement ist zur Zementierung provisorischer Kronen, Brücken, Inlays und Überkappungen empfohlen.

GEGENANZEIGEN

Q-Temp Temporärer Zement ist nicht als provisorisches Füllmaterial oder Pulpaüberkappung zu verwenden.

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

1. Zahnvorbereitung und provisorischen Ersatz vor dem Ausdrücken des gemischten Zements fertig stellen.
2. Den vorbereiteten Zahn trocknen und isolieren. Darauf achten, dass die Präparation nicht auszutrocknen oder zu sehr zu trocknen.
3. Die Kappe von der Doppelkolben-Automixspritze abnehmen und beiseite legen. Eine geringe Menge des ungemischten Materials ausdrücken, um sicherzugehen, dass die Basis- und Katalysatorkomponenten ungehindert aus den jeweiligen Kolben fließen.
4. Die Automix Spenderspitze aufstecken und mit einer Vierteldrehung einrasten lassen.
5. Eine dünne Schicht des automatisch gemischten Zements auf die gereinigte Innenfläche

des provisorischen Ersatzes aufbringen. Nach Ausdrücken des gemischten Zements beträgt die Arbeitszeit ca. 45 Sekunden.

6. Den provisorischen Ersatz fest einsetzen. Die anfängliche Gelaushärtung tritt innerhalb von zwei bis zweieinhalb Minuten nach dem Einsetzen ein. Mit der Entfernung des überschüssigen Zements sollte unmittelbar nach dieser Gelaushärtungsphase begonnen werden.
7. Vier bis fünf Minuten nach Einsetzen des provisorischen Ersatzes ist der Zement voll ausgehärtet.
8. Die benutzte Mischspitze von der Doppelkolben-Automixspritze abnehmen und die Spritze mit der ursprünglichen Kappe verschließen. Falls die Kappe verloren ist, kann die benutzte Spitze bis zur nächsten Verwendung auf der Spritze gelassen werden.

ANWEISUNGEN ZUM MISCHEN VON HAND

1. Zahnvorbereitung und provisorischen Ersatz vor dem Ausdrücken des gemischten Zements fertig stellen.
2. Den vorbereiteten Zahn trocknen und isolieren. Darauf achten, dass die Präparation nicht auszutrocknen oder zu sehr zu trocknen.
3. Eine angemessene Menge Basis und Katalysator

auf die gewählte Mischfläche drücken.

4. Mit einem sauberen Spatel oder Mischstäbchen die beiden Komponenten mischen, bis eine homogene Paste entsteht.
5. Mit dem Mischstäbchen oder einem Pinsel eine dünne Schicht des gemischten Zements auf die gereinigte Innenfläche des Ersatzes auftragen. Nach Beginn des Zementmischens beträgt die Arbeitszeit ca. 45 Sekunden.
6. Den provisorischen Ersatz fest einsetzen. Die anfängliche Gelaushärtung tritt innerhalb von zwei bis zweieinhalb Minuten nach dem Einsetzen ein. Mit der Entfernung des überschüssigen Zements sollte unmittelbar nach dieser Gelaushärtungsphase begonnen werden.
7. Vier bis fünf Minuten nach Einsetzen des provisorischen Ersatzes ist der Zement voll ausgehärtet.

VORSICHTSMAßNAHMEN

In seltenen Fällen ereignen bei einigen Patienten Überempfindlichkeitsreaktionen. Falls eine allergische Reaktion auftritt, die Verwendung einstellen, Zement entfernen und Patient an einen Arzt überweisen.

AUFBAU

Base & Catlyst:

- Triethylenglykoldimethakrylat.
- Dimethacrylate urethan.
- Polymerisierungs Aktivator.
- Rauchsliika.

LAGERUNGSHINWEISE

- Speichern Sie nicht über 24°C (75°F).
- Für optimale Frische ist eine Kühlung ideal.
- Nicht einfrieren.
- Falls gekühlt, warten, bis die Spritze Zimmertemperatur erreicht hat.
- Das SDB erhalten Sie unter www.bjmlabs.com.
- Nach Ablauf des Haltbarkeitsdatums nicht mehr verwenden. Siehe Haltbarkeitsdatum auf dem Label.
- Die Haltbarkeitsdauer beträgt zwei Jahre nach dem Herstellungsdatum.